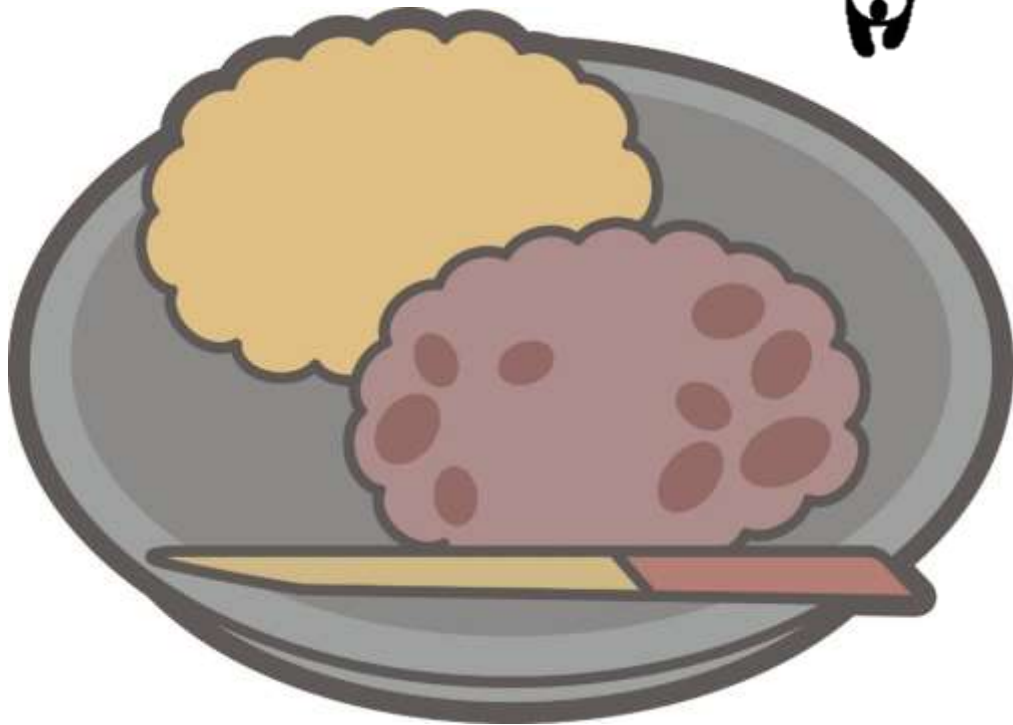


# Heliro Club News



*Botamochi / Ohagi:* ぼたもち・おはぎ

## Setembro 2018

- ✿ **Informações de Eventos**
- ✿ **Museus**
- ✿ **Esportes – Beisebol**
  - Futebol
  - Basquetebol
- ✿ **Instalações Públicas**

# Sala de Consultas

## aos Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima

*Está com problemas na sua vida cotidiana, sem saber o idioma japonês,  
sem saber onde resolver ou onde consultar?*

*A Prefeitura de Hiroshima tem uma Sala de Consultas com tradutores de Chinês,  
Espanhol e Português que poderão te orientar gratuitamente e com sigilo.  
Entre em contato com confiança.*

### Dias e horário de Consulta: Das 9:00 às 16:00

- ▶ Tradutora de Português      Terça, Quinta e Sexta-feira
  - ▶ Tradutora de Chinês          De Segunda á Sexta
  - ▶ Tradutora de Espanhol        Segunda, Quarta e Sexta-feira
- Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.
  - Nos consulte para saber sobre outros idiomas além de chinês, espanhol, e português.  
Para outros idiomas contamos com tradutores voluntários, neste caso pode ser que não conseguimos de imediato.

### Endereço da Sala de Consultas :

No primeiro andar do Centro Internacional de Conferências de Hiroshima  
(*Hiroshima Kokusai Kaigijo 1 kai*) na Sala de Intercâmbio Internacional,  
dentro do Parque da Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

**TEL 082-241-5010**

FAX 082-242-7452

Email: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

**Facebook:**

<https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

### Consulta Itinerante na Prefeitura de Aki-ku

**Idiomas:** Português ou Espanhol

**Dias:** 1ª e 3ª Sexta-feira 7 e 21 de setembro

**Horário:** Das 10:30 às 12:30/ 13:30 às 15:30

**Local :** 2 andar da Pref. de Aki-ku,

na Divisão de Coordenação da Comunidade (*Kusei Chosei Ka*)  
Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

Fechado: Feriados Nacionais, dia 6 de Agosto e do dia 29 de Dezembro à 3 de Janeiro.



# Informações de Eventos

## Setembro 2018

ê Alguns eventos podem ser cancelados ou adiados devido ao desastre da chuva forte de julho de 2018. Por favor entre em contato com os escritórios de eventos antes de ir.

### Eventos na Cidade de Hiroshima

**Toda Quarta-feira entre Abril 4 e Dezembro 26, 2018**

J Setembro 5, 12, 19 & 26, Outubro 3, 10, 17, 24, 31

**Hiroshima Kagura** ひろしまけんみんぶんか 広島県民文化センター「ひろしまかぐら 広島神楽」ていきこうえん 定期公演

**HORÁRIO:** 19:00 – 20:45 (O local abrirá as 18:00)

**LOCAL:** Hiroshima Kenmin Bunka Center, Ote-machi, Naka-ku (Perto da Hondori)

**ACESSO:** Do ponto do bondinho Kamiya-cho-nishi ou Hondori, uns 3 minutos andando.

**ENTRADAS:** ¥1,000 <sup>2</sup> Todos assentos não reservados

<sup>2</sup> Entradas serão vendidas no local a partir das 17:00 do dia da apresentação.

Não serão vendidas entradas adiantadas.

**INFORMAÇÕES:** Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

**Setembro 8 (Sáb.), 10 (Seg.), 15 (Sáb.), 16 (Dom.), 22 (Sáb.), 23 (Dom.), 24 (Seg.) & 29 (Sáb.)**

**Uma noite de Kagura** かぐら 神楽の夕べ ゆうべ

**HORÁRIO:** w Apresentação Kagura: 18:00 – 18:45 <sup>2</sup> As portas se abrem as 17:30.

w Q&A e sessão de fotos: A partir das 18:45

**LOCAL:** Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima, BF1, Auditório

**ACESSO:** Pegar um bondinho para Hakushima e descer em Shukkeien-mae. Uns 2 minutos andando.

**ENTRADA:** Adultos - ¥1.000 Abaixo de 12 anos - ¥ 500

Crianças abaixo de 3 anos não paga desde que acompanhada pelos responsáveis.

<sup>2</sup> ENTRADA será vendida a partir das 17:30. Não vende antecipado.

**INFORMAÇÕES:** RCC Bunka Center 082-222-2216 (somente dias de semana)

Centro de Inf. Turísticas do Orizuru Tower 090-7131-8055 (10:00 – 18:00)

© Kagura é uma apresentação tradicional de Hiroshima.

**Domingo, Setembro 2 & 16**

**Mercado do Porto de Hiroshima** ひろしまみなとマルシェ

**HORÁRIO:** 8:00 – 14:00

**LOCAL:** Hiroshima, Minami-ku, espaço aberto a leste e oeste do Porto de Hiroshima

**ACESSO:** Pegar o bondinho da cidade No. 1, 3 ou 5, para Hiroden Ujina ou Hiroshima-ko e descer no último ponto.

**INFORMAÇÕES:** Escritório do mercado do Porto de Hiroshima 082-255-6646

Você pode comprar e degustar legumes frescos produzidos no local e outros produtos alimentares.

**Seg. 3 e 17 de Setembro****Noite Cultural de Hiroshima ナイトエンターテインメント公演****HORÁRIO:** A partir da 18:00 (O local abre as 17:30)**LOCAL:** Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima, B1F, Kami-nobori-cho, Naka-ku**ACESSO:** Uns 3 min. andando do ponto do bondinho Shukkeien-mae.**ENTRADA:** ¥1,000 <sup>2</sup> As entradas serão vendidas a partir das 17:30 do dia da apresentação no museu. Não serão vendidos antecipadamente.**INFORMAÇÕES:** JTB Hiroshima 082-542-5025

Centro de Inf. Turísticas do Orizuru Tower 090-7131-8055 (10:00 – 18:00)

**Domingo, Setembro 9****Dia Volgograd Eventos das Cidades Irmãs**「<sup>しまい</sup>姉妹・<sup>ゆうこうとし</sup>友好都市の<sup>ひ</sup>日」<sup>きねん</sup>記念イベント：<sup>ひ</sup>ボルゴグラードの日**HORÁRIO:** 13:00 – 15:30**LOCAL:** Minami-ku, Nishi-kojin-machi, Casa Internacional de Estudantes (*Hiroshima-shi Ryugakusei Kaikan*),**ACESSO:** Uns 5 minutos andando da estação de Hiroshima.**ENTRADA:** Livre**PROGRAMAÇÃO:** Exposição para apresentar Volgograd e Rússia, degustação de comida russa e bebida, concerto de música russa, etc.**INFORMAÇÕES:** Centro de Paz e Cultura de *Hiroshima*, *Divisão de Cooperação e Relações Exteriores (Kokusai Koryu Kyoryoku Ka)* 082-242-8879 E-mail: [internat@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:internat@pcf.city.hiroshima.jp)**Dom. Setembro 16****Cerimônia do Chá Keiro (Respeito pelos idosos)****HORÁRIO:** De abertura do parque 9:00~18:00 \*Em setembro e outubro aos domingos abre 7:00**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o trenzinho da cidade ( Hiroden) na linha que vai para Hakushima e descer na estação Shukkeien-mae, uns 5 min andando .**ENTRADA:** Precisa pagar para a cerimônia do chá, mais a entrada do parque.

{	Adultos - ¥260, Universitários & Estudante do Colegial - ¥ 150
	Estudantes do Ginásio & Primário - ¥100

**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620**Seg. 24 de Setembro****Cerimônia do Chá Kangetsu (vendo a lua) 観月茶会****HORÁRIO:** De abertura do parque 9:00~18:00 \*Em setembro e outubro aos domingos abre 7:00

\*Neste dia o parque ficará aberto até as 20:30.

**LOCAL:** Parque Shukkeien**ACESSO:** Pegar o bondinho da cidade Hiroden Linha Hakushima e descer em frente ao Shukkeien-mae. Uns 5 min. andando de lá.**ENTRADA:** Entrada para a cerimônia do chá: Dentro-¥800, Fora-¥600

\*Entrada para o parque.

{	Adultos - ¥260, Universitários & Colegial - ¥150
	Ginásio & Primário - ¥100

**INFORMAÇÕES:** Parque Shukkeien 082-221-3620

**Sábado, Outubro 27****2018 Tour de Sumo de Outono em Hiroshima (Ozumo Aki Basho)** おおずもうあき **大相撲安芸****場所****HORÁRIO:** 8:00 ~ 15:00**LOCAL:** Cidade de Hiroshima, Nishi-ku, Sun Plaza Hall**ACESSO:** Uns 5 minutos da estação de Shin Inokuchi ou entrada do Shoko Center.**BILHETES:** 1º andar | Assentos "Tamari" (ao lado do palco)

S\* - ¥14,000/pessoa A\* - ¥13,000/pessoa B\* - ¥12,000/pessoa

C\* - ¥11,000/pessoa D\* - ¥10,000/pessoa E\* - ¥9,000/pessoa

4 pessoas (6 assentos E)\* - ¥48.000

ESGOTADO

ESGOTADO

ESGOTADO

i Cadeiras

F - ¥10,000/pessoa G - ¥8,000/pessoa H - ¥12,500/pessoa I - ¥12,000/pessoa

Cadeira de rodas: ¥19,000 (2 assentos)

2º andar | Cadeiras

J - ¥8,000/pessoa K - ¥7,000/pessoa L - ¥5,000/pessoa M - ¥3,000/pessoa

Cadeira de rodas: ¥13,000 (2 assentos)

**<Nota>**<sup>2</sup> Assentos com \* Poderá ganhar almofada especial do sumo como lembrança.<sup>2</sup> Cadeira de rodas é para a pessoa e para um acompanhante.**COMO COMPRAR AS ENTRADAS:**As encomendas de bilhetes serão aceitas pelo site (<http://www.sumoaki-hiroshima.com/>) para obter mais informações.<sup>2</sup> Você também pode pedir um bentô (¥ 2.000) com chá.<sup>2</sup> Você não poderá trazer nenhum outro tipo de bebida ou comida, a não ser esse tipo de bentô.**INFORMAÇÕES:** Escritório *Ozumo Aki Basho* 082-292-5559 (dias de semana, 10:00 – 17:00)E-mail: [sumoaki@ppad.co.jp](mailto:sumoaki@ppad.co.jp) HP: <http://www.sumoaki-hiroshima.com/>✓ **Distribuidor Oficial de ticket quem não fala japonês** ✓JP Educational 082-224-3816 E-mail: [info@jpeducational.com](mailto:info@jpeducational.com)**Sáb. 27 de Outubro & Dom. 28 de Outubro****2018 Festival de Comidas de Hiroshima** ひろしまフードフェスティバル 2018**HORÁRIO:** 10:00 – 17:00 <sup>2</sup> No dia 27 o festival no Castelo de Hiroshima será até as 20:00.**LOCAL:** Cidade de Hiroshima ao redor do Castelo e no Parque Central**ACESSO:** 1) Uns 15 min. andando ao norte da estação de bondinho Kamiya-cho-higashi

2) Uns 17 min. andando da estação de Shin-Hakushima

**ENTRADA:** Livre, tem que pagar para comer e beber.**INFORMAÇÕES:** Comitê executivo (inside RCC TV, de seg. a sexta das 9:30 as 17:30) 082-222-1133É o maior festival de comida de Hiroshima, você poderá aproveitar não só a comida, mas também a apresentação *Kagura*.**Sábado, 3 de Novembro****38<sup>th</sup> Maratona Inter. da Paz em Hiroshima** だい かい こくさいへいわ **第38回 ひろしま 国際 平和 マラソン****LOCAL PRINCIPAL:** Coca-Cola Bottlers Japan Inc. Estádio de Hiroshima**ACESSO:** Pegue o ônibus nº 3 ou nº 8 com destino a Kanon Marina Hop ou Heliporto de Hiroshima e desça em Sogo Ground Iriguchi.**CURSOS:** ® Curso para crianças (1km) ® Curso para iniciantes (5km)

® Curso de desafio (10km) ® Curso de cadeira de rodas (5km)

**ELEGIBILIDADE:** Alunos do primário e acima**TAXA PARA PARTICIPAÇÃO:** ¥600 – ¥3,500**COMO SE INSCREVER:** As inscrições serão aceitas on-line a partir de sexta-feira, 17 de agosto.<sup>2</sup> A inscrição será encerrada quando todos os 12.000 pontos estiverem cheios.**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo 082-234-4679 (De seg. a sexta, 9:30 – 17:30)HP: <http://www.hiroshima-marathon.com/>

## Eventos ao redor da Cidade de Hiroshima

**Sexta-feira, Junho 1 – Segunda-feira, Setembro 10**

### Pesca de Cormorant em Iwakuni

きんたいきょう うかい  
錦帯橋の鵜飼

**HORÁRIO:** 19:00 – 21:00

**LOCAL:** Iwakuni, no rio Nishiki-gawa e Ponte Kintaikyo

**ACESSO:** Descer na estação de Iwakuni e pegar um ônibus para Kintaikyo. Descer em Kintaikyo.

**PASSAGEM:** Adultos-¥2,000 Crianças-¥1,000

<sup>2</sup> A tarifa será temporariamente alterada em 5 de agosto, o dia do festival de fogos de artifício.

**RESERVAS& INFORMAÇÕES:** Escritório *Kintaikyo Ukai* 0827-28-2877

Original de 400 anos atrás, pesca cormorant sob lanternas acesas é uma tradição de verão em Iwakuni.

**Sáb. 6 de Outubro & Dom. 7 de Outubro**

### 2018 Festival do Sake

2018 <sup>さけ</sup>酒まつり

**HORÁRIO:** Outubro 6 – 10:00 ~ 20:00 / Outubro 7 – 10:00 ~ 17:00

**LOCAL:** Cidade de Higashi Hiroshima, ao redor da estação de Saijo

**ACESSO:** Descer na estação de Saijo.

**INFORMAÇÕES:** Comitê Executivo 082-420-0330 HP: [http:// sakematsuri.com/](http://sakematsuri.com/)

**J Parque da Pinga** © Você poderá provar uns vários tipos de pinga de todo do Japão

**ENTRADA:** Antecipado - ¥1.600 Na porta ¥ 2.100

● Por favor não se esqueça, é proibido dirigir alcoolizado.



# Museus



A: Adultos    U: Estudantes Universitários    M: Estudantes de Colegial  
 G: Estudantes de Ginásio    P: Estudantes de Primário.  
 I: Idosos (65 anos e acima - É necessário apresentar um documento com a data de nascimento.)

<sup>2</sup> Geralmente, a entrada é permitida até 30 min. antes de fechar<sup>2</sup>

## Museu de Arte de Hiroshima

LOCAL: 3-2 Moto-machi, Naka-ku, Hiroshima Tel: 082-223-2530

HORÁRIO: 9:00 – 17:00<sup>2</sup> Aberto até às 19:00 nas sextas-feiras durante a exibição especial

FECHADO: Segundas (exceto durante Exposições Especiais)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

### Exposição Especial

#### ¡ **Exposição do 40º aniversário de obras-primas da HMA**

Período: 1 de Setembro (Sábado) à 30 de Setembro (Domingo)

Entrada: A -¥1,200 (¥1,000), S-¥1,000, U&H-¥900 (¥700), J&E-¥500 (¥300)

<sup>2</sup> Os preços da entrada adiantada está em nos ( ).

#### ¡ **Obras-primas do Museu de Arte Bridgestone**

Período: 13 de Outubro (Sábado) à 16 de Dezembro (Domingo)

Entrada: A -¥1,400 (¥1,200), S-¥1,200, U&H-¥1,000 (¥800), J&E-¥600 (¥400)

<sup>2</sup> Os preços da entrada adiantada está em nos ( ).

## Museu de Arte Contemporânea da Cidade de Hiroshima

LOCAL: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku, Hiroshima Tel: 082-264-1121 HORÁRIO: 10:00 – 17:00

FECHADO: Segundas (exceto feriado nacional), Julho 17 e Agosto 7

URL: <https://www.hiroshima-moca.jp/>

### Exposição Especial

#### ¡ **Entendendo os Painéis de Hiroshima: Iri e Toshi Maruki**

Período: 8 de Setembro (Sábado) à 25 de Novembro (Domingo)

Entrada: A-¥1,000 (¥800), U-¥700 (¥600), S&H-¥500 (¥400), J & Abaixo-livre

<sup>2</sup> Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ( ).

<sup>2</sup> Entrada livre no dia 3 de novembro.

## Museu de Arte da Prefeitura de Hiroshima

LOCAL: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku, Hiroshima Tel: 082-221-6246 HORÁRIO: 9:00 – 17:00

<sup>2</sup> Aberto às sextas-feiras até as 20:00 (Abril - Outubro)

<sup>2</sup> Aberto às sextas-feiras até 19:00 (Novembro-Março)

FECHADO: Junho 11 e 18 URL: <http://www.hpam.jp/>

### Exposição Especial

#### ¡ **Ghibli Expo – From Nausicaä to Marnie –**

HORÁRIO: Sábado, 21 de Julho (Sábado) à 24 de Setembro (Segunda)

ENTRADA: A-¥1,400 (¥1,200), U e M-¥1,000 (¥800), G e P-¥600 (¥400)

<sup>2</sup> Preços dos bilhetes de antecedência mostrados em ( ).

#### ¡ **Brueghel: 150 Anos de uma Dinastia Artística**

Período: 8 de Outubro (Segunda-feira) à 16 de Dezembro (Domingo)

Entrada: ® Adiantadas: A-¥1,300, U&H-¥800, J&E-¥400

® Na porta: A-¥1,500, U&H-¥1,000, J&E-¥600

<sup>2</sup> As entradas são vendidas com antecedência no Museu, Seven-Eleven, no escritório de vendas de Hiroshima até 7 de Outubro.

# Hiroshima Toyo Carp 2018

O Toyo Carp (equipe de beisebol profissional de Hiroshima) joga cerca de 60 jogos todos os anos, no Estádio MAZDA Zoom-Zoom de Hiroshima

## Calendário

Jogo Interliga < Dia extra opcional

### SETEMBRO

Ter., 4<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Quar., 5<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Qui., 6<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Ter., 11<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Quar., 12<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Qui., 13<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 < Sex., 14<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Chunichi Dragons  
 Sab., 15<sup>th</sup>, 13:30 / vs. Chunichi Dragons  
 < Sex., 21<sup>st</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Sab., 22<sup>nd</sup>, 13:30 / vs. Hanshin Tigers  
 Dom., 23<sup>rd</sup>, 18:00 / vs. Yokohama DeNA Baystars  
 Seg., 24<sup>th</sup>, 13:30 / vs. Yokohama DeNA Baystars

### OUTUBRO

Ter., 2<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Quar., 3<sup>rd</sup>, 18:00 / vs. Hanshin Tigers  
 Qui., 4<sup>th</sup>, 18:00 / vs. Yomiuri Giants



## ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

### w MAZDA Zoom-Zoom Stadium Hiroshima

Os ingressos podem ser comprados nas bilheteiras nas entradas do estádio (fechado em 6 de agosto).

Horário de abertura do estande

11:30 (dias com jogos noturnos) / 11:00 (dias com jogos do dia)

11:00 – 16:00 (dias em que não há jogos)

### w Lojas de conveniência Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart, Sunks etc.

### w CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

HORÁRIO: 10:00–16:00

FECHADO: Sem tempo fixo

TEL: 227-2222

## ACESSO

Estádio De Hiroshima MAZDA Zoom-Zoom:

Da estação JR Hiroshima, o tempo de caminhada para o estádio é de 10 minutos.

**INFORMAÇÕES: Hiroshima Toyo CARP** Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189 URL: [www.carp.co.jp/](http://www.carp.co.jp/)



# Calendário de Sanfrecce Hiroshima 2018

## CALENDÁRIO Data / Início / VS/ Local / Venda de ingressos

### 2018 J Liga

Sab., Setembro 1 ou Dom., Setembro 2 / Não finalizado / vs. Kashima Antlers / Estádio EDION Hiroshima /

Já está à venda

Sab., Setembro 22 ou Dom., Setembro 23 / Não finalizado / vs. F. C. Tokyo / Estádio EDION Hiroshima/

Já está à venda

Sab., Outubro 6 ou Dom., Outubro 7 / Não finalizado / vs. Kashiwa Reysol / Estádio EDION Hiroshima /

Já está à venda

Sab., Novembro 10/Não finalizado/vs. Vegalta Sendai/Estádio EDION Hiroshima/A partir de Sab., Out.6

Sab., Novembro 24/Não finalizado/vs. Nagoya Grampus/Estádio EDION Hiroshima/A partir de Sab., Out.6

## ENTRADAS

### Assento / Adiantada / Na porta

wAssento Reservado SS / ¥5,300 / ¥5,900

wAssento Reservado SA / ¥3,700 / ¥4,300

wAssento não reservado / ¥2,600 / ¥3,200

wAssento não reservado para estudantes (Estudantes do ensino médio e abaixo) / ¥1,000 / ¥1,500

## ACESSO

### Estádio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Pegue o Astramline para Koiki-koen-mae (広域公園前) e desça na última estação, Koiki-koen -mae (広域公園前).

Da estação da *Hondori*: Tarifa de sentido único ¥480 Tempo de viagem - 35 min.

## ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

wSanfrecce Hiroshima Loja oficial V-POINT (Shareo, Shopping subterrâneo) / Tel. 248-3317 / Seg. – Sab.:

11:00 – 21:00; Domingo e feriados nacionais: 10:00 – 20:00 / Aberto todos os dias

wEDION Play Guide (DOMMALL, 1o andar) wFukuya (Estação de Hiroshima) (7º andar)

wAllpark Tenmaya (3º andar)

wLojas de conveniência (Family Mart, Seven-Eleven, CircleK Domkus e Lawson)

**INFORMAÇÕES:** Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: [www.sanfrecce.co.jp](http://www.sanfrecce.co.jp)



# Hiroshima Dragonflies

## 2018 – 2019 Liga de Basquete

μ Hiroshima Dragonflies é a equipe de basquete profissional de Hiroshima.

### CALENDÁRIO Data / Hora de início / VS / Local

<sup>2</sup> Somente os jogos programados para serem realizados em Hiroshima estão listados abaixo. Para jogos fora de casa, por favor verifique o site oficial de Hiroshima Dragonflies.

#### μ OUTUBRO

Sábado, Outubro 6 / 14:00 / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo, Outubro 7 / 13:30 / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza  
 Sábado, Outubro 13 / 18:00 / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo, Outubro 14 / 13:30 / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Quarta-feira, Outubro 24 / 19:00 / vs. Kumamoto Volters / Maeda Housing Higashi-ku Sports Center

#### μ NOVEMBRO

Sábado, Novembro 10 / 14:00 / vs. Earthfriends Tokyo Z / Higashihiroshima Undo Koen Taiikukan  
 Domingo, Novembro 11 / 13:30 / vs. Earthfriends Tokyo Z / Higashihiroshima Undo Koen Taiikukan  
 Sábado, Novembro 17 / 14:00 / vs. Sendai 89Ers / Fukuyama Rose Arena  
 Domingo, Novembro 18 / 13:30 / vs. Sendai 89Ers / Fukuyama Rose Arena

#### μ DEZEMBRO

Sábado, Dezembro 8 / 18:00 / vs. Nishionomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo, Dezembro 9 / 13:30 / vs. Nishionomiya Storks / Hiroshima Sun Plaza  
 Sábado, Dezembro 15 / 14:00 / vs. Kanazawa Samuraiz / Fukuyama Rose Arena  
 Domingo, Dezembro 16 / 13:30 / vs. Kanazawa Samuraiz / Fukuyama Rose Arena  
 Domingo, Dezembro 30 / 18:00 / vs. Aomori Wat's / Hiroshima Sun Plaza  
 Segunda-feira, Dezembro 31 / 13:30 / vs. Aomori Wat's / Hiroshima Sun Plaza

#### μ JANEIRO

Terça-feira, Janeiro 15 / 19:00 / vs. Bambitious Nara / Hiroshima Sun Plaza

#### μ FEVEREIRO

Sábado, Fevereiro 2 / TBC / vs. Ehime Orange Vikings / Cidade de Kure Sogo Taiikukan (Oak Arena)  
 Sunday, Fevereiro 3 / TBC / vs. Ehime Orange Vikings / Cidade de Kure Sogo Taiikukan (Oak Arena)  
 Sexta-feira, Fevereiro 8 / TBC / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza  
 Sábado, Fevereiro 9 / TBC / vs. Ibaraki Robots / Hiroshima Sun Plaza  
 Sábado, Fevereiro 23 / TBC / vs. Yamagata Wyverns / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo, Fevereiro 24 / TBC / vs. Yamagata Wyverns / Hiroshima Sun Plaza

#### μ MARÇO

Sábado, Março 9 / TBC / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo, Março 10 / TBC / vs. F Eagles Nagoya / Hiroshima Sun Plaza  
 Sábado, Março 23 / TBC / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo, Março 24 / TBC / vs. Kagawa Five Arrows / Hiroshima Sun Plaza  
 Sábado, Março 30 / TBC / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza  
 Domingo, Março 31 / TBC / vs. Shimane Susanoo Magic / Hiroshima Sun Plaza

#### μ ABRIL

Sexta-feira, Abril 19 / TBC / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza  
 Sábado, Abril 20 / TBC / vs. Kumamoto Volters / Hiroshima Sun Plaza

### ENTRADA (No local)

wAssentos reservados: ¥3,700 - ¥13,400

wAssentos não reservados (Assentos do 1º andar): Adultos-¥3,200 Crianças-¥2,100

wAssentos não reservados (Assentos do 2º andar): Adultos-¥2,600 Crianças-¥1,500

## ACESSO

w**Hiroshima Sun Plaza** (Cidade de Hiroshima, Nishi-ku, 3-chome 1-1 Shoko Center)

Da estação JR de Shin Inokuchi (新井口) ou do bondinho Shoko Center Iriguchi (商工センター入口) o tempo de caminhada para o destino é de 5 minutos.

## ESCRITÓRIOS PARA COMPRA DAS ENTRADAS

wHiroshima Dragonflies Club Shop (Hiroshima Marina Hop / Tel. 082-297-6825 / 10:00– 20:00)

(A loja do clube vende apenas bilhetes adiantados.)

wTicket PIA

wLojas de conveniência (Family Mart, Seven Eleven, Circle K Domkus e Lawson)

## INFORMAÇÕES

wHiroshima Dragonflies Tel. 082-297-6825 (Seg. – Sex. 10:00 – 17:30)

HP: <http://hiroshimadragonflies.com>

wB. League Oficial HP: <https://www.bleague.jp/>



# Instalações Públicas

w A entrada geralmente é permitida até 30 min. antes de fechar.

w Em todas as instalações tem vários eventos, entre no site para saber mais informações.

## **P Jardim Florestal e Insectarium de Hiroshima**

O Parque Florestal & Insectarium foi fechado temporariamente devido ao desastre de chuva forte de julho de 2018. Os eventos que deste verão também foram cancelados.

LOCAL: 173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036

ENTRADA: Para o Insectarium: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: Jardim Florestal: 899-8241 <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/>  
Insectarium: 899-8964 <http://www.hiro-kon.jp/>

## **E Jardim Botânico de Hiroshima**

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 FECHADO: Sexta-feira

LOCAL: 3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca (Entrada franca para os estudantes de Ginásio aos sábados (exceto nos feriados Nacionais e durante as férias da escola)

INFORMAÇÕES: 922-3600 <http://www.hiroshima-bot.jp/>

## **ㄥ 5-Days Museu da Cultura e Ciência para Crianças**

HORÁRIO: 9:00-17:00 FECHADO: 3, 4, 10-14, 18, 19 25 e 26

LOCAL: 5-83 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: A entrada para o planetário é necessária (ver no site abaixo).

INFORMAÇÕES: 222-5346 <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>

## **J Zoológico de Hiroshima Asa**

HORÁRIO: 9:00 - 16:30 FECHADO: Quinta-feira

LOCAL: Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥170, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 838-1111 <http://www.asazoo.jp/>

## **U Museu do Transporte de Hiroshima Numaji**

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: 3-6, 10, 18 e 25

LOCAL: 2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143

ENTRADA: Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 878-6211 <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp>

## **⊗ Ebayama Museu de Meteorologia da Cidade de Hiroshima**

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: todas as segundas (exceto dia 17 e 24)

LOCAL: 1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835

ENTRADA: Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 231-0177 <http://www.ebayama.jp/>

## **H Museu da História da Cidade de Hiroshima e Artesanato Tradicional**

HORÁRIO: 9:00 - 17:00 FECHADO: todas as segundas (exceto dia 17 e 24), 18 e 25

LOCAL: 2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015

ENTRADA: Adultos-¥100, Idosos e Estudantes de Colegial-¥50, Ginásio e Primário-Franca

INFORMAÇÕES: 253-6771 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>

## **5 Biblioteca Cinematográfica e Audiovisual da Cidade de Hiroshima**

HORÁRIO: 10:00 - 20:00 (Terça-feira a Sábado) 10:00 - 17:00 (Domingos, feriados nacionais e 6 de Agosto) FECHADO: 3, 10, 18 e 25

LOCAL: 3-1 Moto-machi, Naka-ku 730-0011

ENTRADA: 35mm Filmes Adultos-¥510, Idosos e Estudantes de Colegial-¥250, Ginásio e

Primário-Franca Outras Adultos-¥380, Idosos e Estudantes de Colegial-¥180, Ginásio e Primário-Franca

Entrada gratuita para estudantes estrangeiros (Por favor, mostre sua identidade de estudante ou o Passe de cortesia do Centro Internacional de Hiroshima).

INFORMAÇÕES: 223-3525 <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>

HIRO CLUB NEWS é publicado mensalmente e fornece informações essenciais e divertidas sobre a vida na cidade de Hiroshima. Está disponível em impressão no International Exchange Lounge, e on-line no nosso

site: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/hiroclubnews/>

Algumas informações extraídas da versão em inglês, também estão disponíveis em outros idiomas, incluindo chinês, português e espanhol.

HIRO CLUB NEWS は広島的生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ (<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>) にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

\* \* \* \* \*

Editado e publicado pela **Fundação da Paz e Cultura de Hiroshima**  
Departamento de Assuntos Internacionais, Divisão de Cooperação e Relações Internacionais  
Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

**Salão de Intercâmbio Internacional**  
Tel : (082)247-9715, E-mail: [golounge@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:golounge@pcf.city.hiroshima.jp)

**Sala de consultas para Cidadãos Estrangeiros de Hiroshima**  
Tel : (082)241-5010, E-mail: [soudan@pcf.city.hiroshima.jp](mailto:soudan@pcf.city.hiroshima.jp)  
Homepage: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/portuguese/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ  
〒730-0811 広島市中区中島町 1 番 5 号